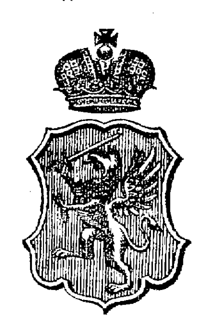
ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXV.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца . 12 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXV. Jahrgang.

№ 137. Понедѣльникъ 28. Ноября. — Montag 28. November. **1877.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Лифляндское мѣстное Управленіе Общества попеченія о раненыхъ и больныхъ воинахъ имѣетъ честь довести до всеобщаго свѣдѣнія нижеслѣдующій протоколъ, присовокупляя, что упомянутые въ немъ депутаты со стороны военнаго вѣдомства назначены г-мъ командиромъ 3. армейскаго корпуса.

Протоколъ.

Вслѣдствіе помѣщенной въ газетѣ „Новое Время" (№ 602) корреспонденціи изъ г. Риги, въ которой между прочимъ сказано, что раненые и больные воины, содержащіеся въ устроенномъ въ г. Ригѣ Обществомъ Краснаго Креста госпиталѣ, должны голодать, получая хлѣбъ въ недостаточномъ количествѣ и притомъ дурнаго качества, и въ виду заявленнаго врачами этого госпиталя ходатайства объ огражденіи госпитальнаго управленія отъ подобнаго рода несправедливыхъ обвиненій, Лифляндское мѣстное Управленіе Общества попеченія о раненыхъ и больныхъ воинахъ пригласило нѣкоторыхъ, непричастныхъ въ дѣйствіяхъ Общества Краснаго Креста лицъ, принять на себя трудъ ближайшаго разъясненія обстоятельствъ настоящаго дѣла.

Съ этою цѣлію 12. Ноября 1877 года, въ 1 часъ пополудни, собрались въ Рижскомъ госпиталѣ Краснаго Креста нижеслѣдующія лица:

Отставной генералъ-маіоръ Гессельбергъ,
Корпусный врачъ, статскій совѣтникъ Шляхтинъ,
Командиръ Малоярославскаго полка, полковникъ Глинка,
Протоіерей Варницкій,
Купецъ 1. гильдіи, консулъ П. Г. Камаринъ
и со стороны Лифляндскаго мѣстнаго Управленія,
Ландратъ фонъ Гагемейстеръ.

По осмотрѣніи госпитальной кухни, въ которой въ то время готовилась пища для больныхъ, вышеупомянутыя лица просматривали госпитальныя книги и вѣдомости порціямъ, отпущеннымъ больнымъ со дня открытія госпиталя, т. е. съ 11. минувшаго Октября по настоящее время, и затѣмъ допрашивали раненыхъ и больныхъ, находившихся въ госпиталѣ съ самаго дня его открытія.

При этомъ оказалось слѣдующее:

1) Пища весьма хорошаго качества, приготовляется въ высшей степени опрятно.

2) По осмотрѣ госпитальныхъ книгъ и вѣдомостей порціямъ, поименованныя лица пришли къ убѣжденію, что количество отпускаемой больнымъ пищи съ самаго дня открытія госпиталя соотвѣтствовало вполнѣ данной Главнымъ Управленіемъ Общества Краснаго Креста, въ руководство, табели порціямъ для раненыхъ и больныхъ воиновъ, находящихся на попеченіи этаго общества. Согласно этой табели слѣдуетъ отпускать каждому раненому и больному по 2 фунта хлѣба и ½ фунта говядины въ день. Между тѣмъ законная порція хлѣба выдавалась лишь въ первые дни прибытія больныхъ, т. е. по 17. Октября, съ этого же числа отпускается больнымъ по 3 фунта въ день; говядины же отпускалось уже съ самаго начала въ большемъ, противъ табели, количествѣ, а именно по 40 золотниковъ вареной говядины каждому больному. Всѣ допрошенные нижніе чины показали единогласно, что при отпускаемомъ имъ въ болѣе чѣмъ достаточномъ количествѣ хлѣбѣ, они не имѣли надобности покупать оный на сторонѣ.

3) Хлѣбъ раздается всегда по утрамъ, до завтрака, полною порціею, на цѣлый день.

4) Хлѣбъ готовится не въ пекарнѣ госпиталя, а пріобрѣтается отъ одного изъ лучшихъ булочниковъ въ г. Ригѣ. Всѣ раненые и больные показали безъ исключенія, что они получали всегда хорошій хлѣбъ. Нижеподписавшіяся лица могутъ засвидѣтельствовать, что хлѣбъ, который они нашли въ день посѣщенія госпиталя, былъ лучшаго качества.

5) На обѣдъ и ужинъ больному и раненому отпускается супъ съ говядиною (вареной 40 золотниковъ) и кромѣ того къ обѣду еще порція каши. Въ случаѣ надобности, по требованію ординаторовъ, больные получаютъ и болѣе изысканную пищу; такъ на пр. одного куринаго супа съ 13. по 31. Октября отпущено 155 порцій.

6) Самою лучшею гарантіею въ полученіи больными и ранеными пищи хорошаго качества и въ достаточномъ количествѣ служитъ то обстоятельство, что нѣкоторыя принадлежащія къ высшимъ слоямъ населенія дамы общества Краснаго Креста, принявшія на себя трудъ дежурства въ госпиталѣ, присутствуютъ ежедневно при раздачѣ больнымъ обѣда.

За всѣмъ вышеизложеннымъ нижеподписавшіяся лица не могутъ не признать возведенное въ корреспонденціи газеты „Новое Время" (№ 602) на управленіе Рижскаго госпиталя Краснаго Креста обвиненіе лишеннымъ всякаго основанія.

Подлинное подписали:
Ландратъ фонъ Гагемейстеръ.
Генералъ-маіоръ Гессельбергъ.
Корпусный врачъ 3. армейскаго корпуса, статскій совѣтникъ док. мед. Шляхтинъ.
Командиръ 116. пѣхотнаго Малоярославскаго полка, полковникъ Глинка.
Консулъ П. Г. Камаринъ.
Протоіерей Ѳ. Варницкій.

Die Livländische Local-Verwaltung des Vereins zur Pflege verwundeter und kranker Krieger ermangelt nicht das nachstehende Protokoll zur allgemeinen Kenntniß zu bringen, wobei dieselbe bemerkt, daß die in demselben aufgeführten Delegirten des Militairressorts von dem Herrn Commandeur des 3. Armee-Corps designirt worden sind.

Protokoll.

In Folge einer in der Zeitung „Nowoje Wremja" (Nr. 602) enthaltenen Correspondenz aus Riga, in welcher unter Anderm gesagt ist, daß die im Rigaschen Hospitale des Rothen Kreuzes verpflegten, verwundeten und kranken Krieger Hunger leiden müssen, da dieselben Brod nur in ungenügender Quantität und dazu von schlechter Beschaffenheit erhalten, sowie in Anbetracht des von den Aerzten dieses Hospitals verlautbarten Ansuchens, die Hospital-Verwaltung gegen ähnliche unrechtfertige Anschuldigungen zu schützen, — hatte die Livländische Local-Verwaltung des Vereins zur Pflege verwundeter und kranker Krieger einige an der Verwaltung und den Maßnahmen der Gesellschaft des Rothen Kreuzes nicht betheiligte Personen ersucht, sich der Mühe zu unterziehen, die auf die beregte Angelegenheit bezüglichen Umstände näher zu prüfen und aufzuklären.

Zu diesem Behufe haben sich am 12. November c. 1 Uhr Mittags, im Rigaschen Hospitale des Rothen Kreuzes nachstehende Personen versammelt:

Dim. Generalmajor v. Hesselberg.
Arzt des 3. Armee-Corps, Staatsrath Dr. Schlächtin,
Commandeur des Malojaroslawschen Infanterie-Regiments, Obrist Glinka,
Protohierei Warnitzky,
Consul P. G. Kamarin
und seitens der Livländischen Local-Verwaltung:
Landrath von Hagemeister.

Nach Besichtigung der Hospitalküche, in welcher zu der Zeit gerade das Essen für die Kranken zubereitet wurde, sahen die obenerwähnten Personen die Hospitalbücher und Verschläge der Rationen, welche den Kranken vom Tage der Eröffnung des Hospitals, d. i. vom 11. October bis hierzu, verabfolgt worden sind, durch, und befragten demnächst die Kranken und Verwundeten, welche sich im Hospitale vom Tage seiner Eröffnung an befunden haben.

Hierbei ergab sich Folgendes:

1) Die Speisen sind sehr guter Beschaffenheit und werden höchst sauber zubereitet.

2) Nach Durchsicht der Hospitalbücher und Rationen-Verschläge haben die obenerwähnten Personen sich davon überzeugt, daß, vom ersten Tage der Eröffnung des Hospitals an, die Quantität der den Kranken verabfolgten Nahrung der von der Haupt-Verwaltung der Gesellschaft des Rothen Kreuzes zur Richtschnur gegebenen Tabelle der Rationen für die von der Gesellschaft verpflegten Kranken und Verwundeten vollständig entsprochen hat.

Gemäß dieser Tabelle sind jedem Kranken oder Verwundeten täglich 2 Pfund Brod und ½ Pfund Fleisch zu verabfolgen. Diese gesetzliche Brodration ist jedoch nur in den ersten Tagen, nach Ankunft der Kranken, und zwar nur bis zum 17. October abgelassen worden; von diesem Tage an werden den Kranken täglich zu 3 Pfund verabfolgt; Fleisch dagegen ist gleich von Anfang an in einem gegen die Tabelle erhöhten Maße, und zwar 40 Solotnik (gekochten Fleisches) für jeden Kranken oder Verwundeten abgelassen worden. Alle befragte Untermilitairs haben einstimmig ausgesagt, daß, da ihnen das Brod in einer mehr als genügenden Quantität verabfolgt worden wäre, sie keine Veranlassung gehabt hätten, sich dasselbe zu kaufen.

3) Das Brod wird immer am Morgen, noch vor dem Frühstücke, in der für den ganzen Tag bestimmten vollen Ration vertheilt.

4) Das Brod wird nicht in der Hospitalbäckerei hergestellt, sondern von einem der besten Bäcker Rigas bezogen. Alle Verwundete und Kranke haben, ohne Ausnahme, ausgesagt, daß sie immer gutes Brod erhalten haben. Die Unterzeichneten können bezeugen, daß das Brod, welches sie am Tage ihres Besuches des Hospitals daselbst vorfanden, von bester Beschaffenheit war.

5) Zum Mittags- und Abendessen wird jedem Kranken oder Verwundeten eine Suppe mit Fleisch (40 Solotnik gekochten Fleisches) und außerdem zum Mittagsessen noch eine Ration Grütze verabfolgt. Falls erforderlich, erhalten die Kranken, auf Verlangen des ordinirenden Arztes, auch eine ausgesuchtere Speise; so z. B. sind in der Zeit vom 13. bis zum 31. October allein an Hühnersuppe 155 Portionen verabfolgt worden.

6) Als beste Bürgschaft dafür, daß die Verwundeten und Kranken ihre Nahrung in guter Beschaffenheit und genügender Quantität erhalten, dient der Umstand, daß einige zu den höchsten Schichten der Bevölkerung zählende Damen der Gesellschaft des Rothen Kreuzes sich der Mühe der Dejour im Hospitale unterzogen haben und täglich bei der Verabfolgung des Mittagsessens an die Kranken zugegen sind.

Nach allem Obigen können die Unterzeichneten nicht umhin zu finden, daß die in der Correspondenz der Zeitung „Nowoje Wremja" (Nr. 602) gegen die Verwaltung des Rigaschen Hospitals des Rothen Kreuzes vorgebrachte Beschuldigung jeder Begründung entbehrt.

Das Original haben unterzeichnet:
Landrath v. Hagemeister.
Generalmajor v. Hesselberg.
Arzt des 3. Armeecorps, Staatsrath Dr. Schlächtin.
Commandeur des 116. Malojaroslawschen Infanterie-Regiments, Oberst Glinka.
Consul P. G. Kamarin.
Protohierei Warnitzky.

Ссылаясь на припечатанныя въ № 114 Лифляндскихъ Губернскихъ Вѣдомостей отъ 5. Октября сего года публикаціи Лифляндскаго Губернскаго по городскимъ дѣламъ Присутствія, Рижскій Магистратъ симъ объявляетъ во всеобщее свѣдѣніе, что экземпляры составленнаго для предстоящихъ выборовъ списка избирателей съ алфавитными къ нему указателями съ 30.

Ноября по 13. Декабря 1877 г. съ 10 часовъ утра до 3 часовъ по полудни, въ залахъ Рижскихъ большой и малой гильдій, будутъ публично выставлены на просмотръ городскихъ обывателей, и что тамъ же, и въ тѣ же часы, можно покупать списокъ съ алфавитнымъ указателемъ по 20 коп. за экземпляръ. № 8090.

Рига въ Магистратѣ, 26. Ноября 1877 г.

Von dem Rathe der Kaiserlichen Stadt Riga wird mit Bezugnahme auf die durch die Nr. 114 der Livländischen Gouvernements-Zeitung vom 5. Octbr. c. ergangene, resp. Publication der Livländischen Gouvernements-Behörde für städtische Angelegenheiten hiemit bekannt gemacht, daß in der Zeit vom 30. Novbr. c. bis zum 13. Decbr. c. Exemplare der für die bevorstehenden Stadtverordnetenwahlen zusammengestellten Wählerlisten nebst alphabetischem Register von 10 Uhr Vormittags bis 3 Uhr Nachmittags in den Sälen der hiesigen großen und kleinen Gildstube zur Einsichtnahme für jeden Stadtbewohner ausliegen, daselbst auch Exemplare erwähnter Listen nebst resp. alphabetischem Register während desselben Zeitraums und in denselben Stunden gegen Zahlung von 20 Kop. pro Exemplar käuflich zu haben sein werden. Nr. 8090.

Riga-Rathhaus, den 26. November 1877.

No Keiserikkas Rihgas raths-teesas, tohp ar aisrahdischanu us tahs no Widsemmes gubernijas teesas preeksch pilssehtu darrischanahm islaistas sluddischanas Widsemmes gubernijas awischu num. 114 no 5. Oktober s. g., zaur scho issluddinahts, ka eeksch to laiku no 30. Nowember s. g. lihds 13. Dezember s. g. tee preeksch pilssehtu aisstahwetaju wehleschanas, sastahdihti wehletaju rullu eksemplari ar weenu bohkstabu rahditaju, no pulksten 10. preeksch pusdeenas lihds pulksten 3. pehz pusdeenas leelâs un masâs gildes-sahlês preeksch katra pilssehtas eedsihwotaja eeskattischanas taps islikti; turpat arri dabbuhs tai paschâ laikâ un stundâs minnetus wehletaju-rullus lihds ar rahditaju prett maksu no 20 kap. par eksemplari pirkt.

Rihgâ, rahtusî, tai 26. Nowemberi 1877.

Nr. 8090.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено книгопечатнику Александру Шталю перемѣщеніе типографіи и литографіи изъ дома ремесленнаго общества въ домъ № 11 по большой Монашеской улицѣ. № 3862.

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Buchdrucker Alexander Stahl die Concession zur Ueberführung seiner im Hause des Gewerbevereins befindlichen Buchdruckerei und Lithographie in die große Mönchenstraße Haus Nr. 11 ertheilt worden. Nr. 3862.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено торговцу мелочными товарами Вильгельму Редлиху учредить въ 2. городской части въ 2. кварталѣ на Господской улицѣ въ домѣ слесарныхъ дѣлъ мастера Гарейзе типографію и литографію подъ фирмою „Вильгельмъ Редлихъ". № 3867.

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Kleinhändler Wilhelm Redlich die Concession zur Eröffnung einer Typo- und Lithographie-Anstalt in dem allhier im 2. Stadttheile 2. Quartier an der Herrenstraße belegenen, dem Schlossermeister Gareise gehörigen Hause unter der Firma „Wilhelm Redlich" ertheilt worden. Nr. 3867.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено Пильтенскому еврею Лазерю Беньямину Якобсону приготовленіе чесалокъ для чески овечьей шерсти въ домѣ Керковіуса, находящагося въ 1. части 2. квартала, на углу большой Дѣвичьей и малой Новой улицъ. № 3882.

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Piltenschen Hebräer Laser Benjamin Jacobsohn die Concession zur handwerksmäßigen Anfertigung von Wollkratzen in dem im 1. Stadttheil im 2. Quartier an der Ecke der großen Jungfern- und der kleinen Neustraße belegenen Kerkoviusschen Hause ertheilt worden. Nr. 3882.

Врачебное отдѣленіе Лифляндскаго Губернскаго Управленія приглашаетъ симъ проживающихъ въ Лифляндской губерніи гражданскихъ врачей, которые пожелали бы занять мѣсто втораго врача во вновь устроенномъ лазаретѣ въ городѣ Оршѣ, Могилевской губерніи, на условіяхъ объявленныхъ въ приказѣ по военному вѣдомству сего года за № 374, по которому они кромѣ опредѣленнаго содержанія по 100 руб. въ мѣсяцъ имѣютъ получать по положенію квартирныя деньги и прогонныя на проѣздъ туда и обратно, обратиться съ своими о томъ заявленіями въ сіе отдѣленіе. № 1912.

Von der Medicinal-Abtheilung der Livländischen Gouvernements-Verwaltung werden alle diejenigen Aerzte des Civil-Ressorts im Livländischen Gouvernement, welche Willens wären die Stelle eines zweiten Arztes im neu errichteten Lazareth in der Stadt Orscha (im Mohilewschen Gouvernement) unter den im Prikas des Militair-Ressorts von diesem Jahre sub Nr. 374 angegebenen Bedingungen zu übernehmen, nach welchen dieselben, außer einer Gage von 100 Rbl. S. monatlich, noch gesetzlich normirte Quartier- und Progongelder zur Reise dahin und zurück zu erhalten haben, hierdurch aufgefordert, ihre desfallsigen Erklärungen bei dieser Medicinal-Abtheilung zu deponiren. Nr. 1912.

Von dem Evangelisch-Lutherischen Consistorium der Stadt Riga wird hierdurch der Böttchergeselle Heinrich Liedecke angewiesen, sich binnen 6 Monaten a dato vor dieses Gericht zur Anhörung des in Ehescheidungssachen seiner Ehefrau Marie Liedecke geb. Lewinkat wieder ihn ergangenen Urtheils zu stellen, widrigenfalls das Urtheil, als auch gegen ihn rechtskräftig ergangen, angesehen werden wird.

Riga-Stadt-Consistorium, den 23. November 1877. 3

In Anlaß dessen, daß einem verdächtigen männlichen Individium 3 Säcke mit Leinsaat, welche er von einem ihm unbekannten Menschen bei der Dünamündeschen Eisenbahnbrücke gekauft haben will, abgenommen worden, wird der resp. Eigenthümer hierdurch aufgefordert, sich in 14 Tagen a dato bei dem Rigaschen Ordnungsgerichte, unter Beibringung von genügenden Beweismitteln für sein Eigenthumsrecht an der Leinsaat, zu melden, widrigenfalls mit derselben in gesetzmäßig vorgeschriebener Weise verfahren werden wird. Nr. 13001. 3

Riga-Ordnungsgericht, den 24. November 1877.

Sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands werden von dem Rigaschen Ordnungsgerichte ersucht, nach dem laut einer Mittheilung des Rigaschen Kreis-Militairchefs am 3. v. Mts. desertirten Gemeinen des Rigaschen örtlichen Bataillons Georg Fedorowitsch Ster, 23 Jahre alt, 2 Arschin $2^6/_8$ Werschok groß, Nachforschungen anzustellen und im Ermittellungsfalle denselben an die Verwaltung des Rigaschen Kreis-Militairchefs arrestlich auszusenden. Nr. 12990. 2

Riga-Ordnungsgericht, den 19. November 1877.

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Fellin werden hierdurch sämmtliche im Jahre 1857 geborenen, zum Kaufmannsstande, sowie zum Zunft-, Bürger- und Arbeiter-Oclad der Stadt Fellin verzeichnete Personen hierdurch aufgefordert, sich spätestens bis zum 1. Januar 1878, zur Empfangnahme ihrer Wehrpflicht-Anschreibungs-Attestate, bei der Fellinschen Steuer-Verwaltung zu melden und gleichzeitig ihre Alters- und Schulzeugnisse, wie nicht minder bei etwaiger Beanspruchung eines Rechts auf Vergünstigung, die in dieser Beziehung erforderlichen Zeugnisse, unter Angabe ihres Berufs und Gewerbes, beizubringen.

Fellin-Rathhaus, den 17. November 1877.

Nr. 804. 3

Sämmtliche Polizeiverwaltungen des Livländischen Gouvernements werden von der Poelksschen Gemeinde-Verwaltung ersucht, nach den unten benannten, zur Poelksschen Gemeinde verzeichneten Gemeindegliedern, welche sich bereits mehrere Jahre ohne irgendwelche Legitimation im Reiche aufhalten und ihre Krons- und Gemeinde-Abgaben schulden, die sorgfältigsten Nachforschungen anstellen und dieselben im Betreffungsfalle unverzüglich an diese Gemeinde-Verwaltung, behufs Liquidirung ihrer Abgaben, aussenden zu wollen. Die Namen derselben sind:

Samul Naris,	Jürri Nibo,
Peter Watt,	Gusto Maat,
Hendrik Kanna,	Jaan Puudus,
Hendrik Herne,	Jaan Lill,
Johan Kiwwi,	Jaan Grünthal,
Josep Wähhi,	Gottlieb Tinberg,
Jaan Muhhel,	Jaan Wioso.

Poelks, den 16. November 1877. Nr. 128. 3

Проклямы. Proclama.

Demnach von Einem Wohledlen Rath der Kaiserlichen Stadt Riga ein Proclam zur Zusammenberufung der Gläubiger und Schuldner des Handschuhmachers Franz Trachta nachgegeben worden, als werden von der 2. Section des Landvogteigerichts dieser Stadt Alle, welche an den gedachten Gemeinschuldner irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen, oder demselben Zahlungen zu leisten haben sollten, hierdurch aufgefordert und resp. unter Androhung der für den Ungehorsamsfall angedrohten Strafbestimmungen angewiesen, mit solchen ihren Ansprüchen, resp. Zahlungs-Verpflichtungen, unter Beibringung gehöriger Belege, binnen acht Monaten a dato, resp. bis zum Ablaufe der alsdann anzuberaumenden Allegationstermine, sich bei diesem Landvogteigerichte, entweder in Person oder durch einen gehörig legitimirten und instruirten Bevollmächtigten zu melden und anzugeben, widrigenfalls die resp. Creditoren nach Ablauf dieser Präclusivfrist mit ihren Anforderungen nicht weiter zugelassen, noch berücksichtigt werden sollen, mit den etwaigen Debitoren der rubr. Concursmasse aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

Riga-Rathhaus in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 3. November 1877. Nr. 1507. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr dimittirte Cavallerie-Major und Ritter Burchard Baron von Vietinghoff, als Erbbesitzer des im Pillistferschen Kirchspiele des Fellinschen Kreises belegenen Gutes Cabbal mit Ollepaeh, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die zum Bauerlande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachter Contracte verkauft worden sind, daß diese Grundstücke mit den zu denselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien, den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies, von allen auf dem Cabbal mit Ollepaeh ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der livl. adeligen Güter-Credit-Societät, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke, nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 3. Mai 1878 bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen:

1. Reinsalle Nr. 48, groß 16 Thlr. 46 Gr., dem Bauer Tönno Markus, für den Kaufpreis von 2785 Rbl.
2. Kassisabba Nr. 55 mit Soldanisaaka Nr. XVII, groß 15 Thlr. 73 Gr., dem Bauer Johann Lutter, für den Kaufpreis von 2728 Rbl.
3. Notti Nr. 87, groß 11 Thlr. 51 Gr., dem Bauer Andres Pent, für den Kaufpreis von 1700 Rbl.
4. Silla jago Nr. 98, groß 28 Thlr. 8 Gr., dem Bauer Daniel Dobrow, für den Kaufpreis von 5600 Rbl.
5. Pedori Nr. 100, groß 26 Thlr. 5 Gr., dem in den Gemeindeverband eingetretenen Heinrich Kubly, für den Kaufpreis von 4550 Rbl.
6. Kasse Nr. 111, groß 19 Thlr. 21 Gr., dem Bauer Ado Rosa, für den Kaufpreis von 2885 Rbl.
7. Petri Nr. 112, groß 19 Thlr. 70 Gr., dem Bauer Jaak Mäggi, für den Kaufpreis von 2866 Rbl.
8. Matsina Nr. 117, groß 19 Thlr. 35 Gr., dem Bauer Märt Radik, für den Kaufpreis von 2908 Rbl.
9. Seppa Nr. 120, groß 19 Thlr. 75 Gr., dem Bauer Andres Tischler, für den Kaufpreis von 2975 Rbl.
10. Kökke Nr. 122, groß 23 Thlr. 23 Gr., dem Bauer Märt Ots, für den Kaufpreis von 3488 Rbl.
11. Jago Nr. 123, groß 23 Thlr. 5 Gr., dem Bauer Jaan Radik, für den Kaufpreis von 3456 Rbl.
12. Wannatra Nr. 129, groß 23 Thlr. 18 Gr., dem Bauer Hendrik Reiner, für den Kaufpreis von 3480 Rbl.
13. Wannatra Nr. 134, groß 21 Thlr. 61 Gr., dem Bauer Jaak Pödra, für den Kaufpreis von 3250 Rbl.
14. Kanö Nr. 135, groß 22 Thlr. 66 Gr., dem Bauer Jaan Lott, für den Kaufpreis von 3410 Rbl.

15. Sabbi augo Nr. 142, groß 17 Thlr. 88 Gr., dem Bauer Märt Pihhelgas, für den Kaufpreis von 2696 Rbl.
16. Süre mihkle Nr. 159, groß 19 Thlr. 2 Gr., dem Bauer Hans Suurkask, für den Kaufpreis von 2853 Rbl.
17. Ratta seppa Nr. 165, groß 19 Thlr. 20 Gr., dem Bauer Peet Kiwwisild, für den Kaufpreis von 2900 Rbl.
18. Otsa peot Nr. 168, groß 19 Thlr. 83 Gr., dem Bauer Hans Anderson, für den Kaufpreis von 2988 Rbl.
19. Wälja otsa Nr. 170, groß 10 Thlr. 60 Gr., dem Bauer Peet Merk, für den Kaufpreis von 1600 Rbl.
20. Aukomäe Nr. 172, groß 12 Thlr. 50 Gr., dem Bauer Jaan Sander, für den Kaufpreis von 1885 Rbl.
21. Sihhi Nr. 178, groß 7 Thlr. 84 Gr., dem Bauer Maddis Kuck, für den Kaufpreis von 1200 Rbl.
22. Kabbeli Nr. 192, groß 8 Thlr. 40 Gr., der Cabbalschen Bauergemeinde, für den Kaufpreis von 1275 Rbl.
23. Ollepaeh Loëma Nr. 8, groß 8 Thlr. 22 Gr., dem Bauer Jaan Kaasik, für den Kaufpreis von 1236 Rbl. S.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 3. Novbr. 1877. Nr. 2086. 2

Vom Ranzenschen Gemeindegerichte, im Riga-Wolmarschen Kreise und Burtneckschen Kirchspiele, werden hiermit Alle und Jede, welche an den Nachlaß des im Jurisdictions-Bezirke dieses Gemeindegerichts verstorbenen Kaufmanns und Arrendators der Hoflagen Rantzen-Duckershof und Alt-Wohlfahrt-Sutzen, Herrn Peter Mandelberg Anforderungen creditorischer, erbrechtlicher oder irgend welcher Art zu haben vermeinen, hiermit aufgefordert, solche ihre Ansprüche und Anforderungen innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahr und sechs Wochen a dato, wird sein bis zum 12. December 1878, hierselbst anzumelden und rechtlich zu begründen, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand mit seinen Forderungs-Anmeldungen weiter gehört noch berücksichtigt, sondern für immer präcludirt werden wird; Diejenigen aber, welche dem Verstorbenen schuldig sind, haben in derselben Frist, zur Vermeidung gesetzlicher Strafe, von ihrer Schuld hierselbst getreuliche Anzeige zu machen und dieselbe, soweit erforderlich, zu liquidiren

Ranzen-Gemeindegericht, den 31. October 1877. Nr. 310. 2

No Ranzenu pagast-teesas, Rihgas-Walmeeras kreisê und Burtneekn draudsê, teek zaur scho wissi un ikkatris usaizinati, kam pee ta schihs teesas aprinkî nomirruscha Ranzenu Dukur-muischas (Ambas) un Ehweles Suzehn puss-muischas rentneeka un kaufmanna Peter Mandelberg kunga mantahm kahdas prassischanas, parahdu-, mantoschanas- woi zittâ kahdâ wihsê buhtu, tahs wisswehlak gada un seschu nedeļļu laikâ, tas ir lihds 12. Dezember 1878 té likkumigâ wihsê peeteikt un peerahdiht, jo pehz schihs deenas neweens ar sawahm peemeldeschanahm wairs peenemts, bet noraidihts tiks; tapat ir teem, kas minnetam Mandelberg ko parahdâ buhtu, taî paschâ laikâ sawi parahdi té ja-usdohd un zik tahk wajadsigs, janolihdsina, jo zittahdi tee likkumigâ strahpê krittihs. Nr. 309. 2

Ranzenu pagast-teesâ, 31. Oktober 1877.

Kad tas Kokmuischas Burgas pusmahjas rentneeks Mahrz Rosentals konkursê kritis un wina mantiba okzionâ pahrdota, tad teek no Kokmuischas walsts-teesas wissi tee usaizinati, kas minetam Mahrz Rosenthalam ko parahdâ dewuschi, jeb no wina us paradu nehmuschi, triju mehneschu laikâ no apakschâ rakstitas deenas skaitoht, t. i. lihds 18. Februaram 1878, pee schihs walsts-teesas peeteiktees. Pehz notezejuscha termina aisdeweji netiks wairs klausiti un paradneeki tiks likumigi sohditi.

Kokmuischas walsts-teesâ, tai 18. Novembrî 1877. Nr. 300. 3

Торги. Torge.

Лица, желающія брать въ наемъ лавку, устроенную на такъ называемомъ Александровскомъ рынкѣ у Большой пумпы, для продажи чая и кофею, срокомъ съ сего же числа впредь по 1. Марта 1879 года, приглашаются симъ явиться къ торгамъ, которые производиться будутъ въ присутствіи Рижской Коммисіи Городской Кассы 29. Ноября и 1. Декабря с. г., въ 12 часовъ полудня, заранѣе же тѣмъ лицамъ явиться въ оную же коммисію для разсмотрѣнія и подписки условій, до означенныхъ торговъ касающихся. № 1304. 2

Рига-ратгаузъ, 22. Ноября 1877 года.

Diejenigen, welche die auf dem sog. Alexandermarkte, bei der großen Pumpe, neuerrichtete Thee- und Kaffeebude von jetzt ab bis zum 1. März 1879 miethen wollen, werden hierdurch aufgefordert, sich an den auf den 29. November und 1. December c. anberaumten Ausbotsterminen, um 12 Uhr Mittags, zur Verlautbarung ihrer Meistbote, zeitig zuvor aber zur Durchsicht und Unterzeichnung der Bedingungen beim Stadt-Cassa-Collegio einzufinden. Nr. 1304. 2

Riga-Rathhaus, den 22. November 1877.

Рижская Коммисія Городской Кассы симъ вызываетъ лицъ, владѣющихъ лавками для производства торга на Рождественской ярмаркѣ, явиться въ присутствіе сей коммисіи (входъ съ купеческой улицы на противъ аптеки г-на Иляша) 2. и 3. Декабря сего года, отъ 10 до 12 часовъ утра, для взноса сбора за стоянку на означенной ярмаркѣ, за срокъ съ 10. Декабря сего года по 10. Января 1878 года.

Тѣ мѣста, на снятіе коихъ не явятся въ назначенный срокъ лица, воспользовавшіяся оными по сіе время, отданы будутъ затѣмъ въ другія руки.

Рига-ратгаузъ, 23. Ноября 1877 года.

Von dem Rigaschen Stadt-Cassa-Collegio werden die Besitzer von Weihnachtsbuden hierdurch aufgefordert, sich am Fritag, den 2. December und Sonnabend, den 3. December d. J., zwischen 10 und 12 Uhr Vormittags, im Locale des Rigaschen Stadt-Cassa-Collegii, Eingang von der Kaufstraße, gegenüber der Illischschen Apotheke, zur Entrichtung der Standgelder für die Zeit des bevorstehenden Christmarktes vom 10. December d. J. bis zum 10. Januar 1878 melden zu wollen.

Diejenigen Standplätze, für welche die bisherigen Besitzer von Weihnachtsbuden sich nicht in den oben angegebenen Terminen gemeldet haben werden, sollen demnächst anderweitig vergeben werden.

Riga-Rathhaus, den 23. November 1877.

Von der 1. Livländischen Bezirks-Steuer-Verwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß wegen nichterfolgter Entrichtung von der Hohen Krone zustehender Accise, für aus dem Festenschen Brennereikeller abgelassenen Alkohol, auf dem im Wendenschen Kreise und Festenschen Kirchspiele belegenen Gute Festen am 8. December 1877 ein Quantum von circa dreitausend vierhundert Grad wasserfreien Alkohols (3400 %) gegen gleich baare Zahlung meistbietlich verkauft werden soll.

Es werden somit resp. Kaufliebhaber aufgefordert, sich zum benannten Tage, um 8 Uhr Morgens, auf dem Gute Festen zahlreich einfinden zu wollen. Nr. 951. 3

Von Einem Kaiserlichen Dorpatschen Kreisgerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß die diesseits durch Proclam vom 19. October c. Nr. 1480 publicirte Versteigerung der Ullilaschen Gesinde Matto, Kässo, Pedo, sowie Truusa und Wiskari am 8. und 9. December c. nicht stattfinden wird. Nr. 3136. 3

Dorpat-Kreisgericht, am 17. November 1877.

Управленіе Государственными Имуществами въ Прибалтійскихъ губерніяхъ объявляетъ симъ, что на отдачу въ новое арендное содержаніе 7 казенныхъ мызъ, состоящихъ въ Лифляндской губерніи, Аренсбургскаго уѣзда, считая съ 23. Апрѣля 1878 года и на переоброчку 4 оброчныхъ статей въ Лифляндской и Курляндской губерніяхъ, будетъ произведенъ **одинъ рѣшительный торгъ, безъ переторжки.**

Составъ мызъ и оброчныхъ статей слѣдующій:

Наименованіе имѣній и оброчныхъ статей.	Доходныя статьи имѣнія.			Земли			Сумма, съ которой начнется торгъ.		Оцѣночная стоимость строеній.	На сколько лѣтъ.	Гдѣ будетъ производиться рѣшительный торгъ.	Когда назначенъ рѣшительный торги.
	Мельницы.	Корчмы.	Шинки.	усадебной и пахатной.	сѣнокосной.	пастбищной.	Руб.	Коп.	Рубли.			
				Десятины.								
Въ Лифляндской губерніи, Аренсбургскаго уѣзда, на Островѣ Эзелѣ: съ 23. Апрѣля 1878 г.												
1) Казен. имѣніе Кахтла	—	—	1	97,09	125,96	162,83	439	33	4045	18	Въ Эзельскомъ Орднунгсгерихтѣ, въ городѣ Аренсбургѣ.	4. Января 1878 г.
2) „ „ Коггуль	—	—	1	61,29	92,57	138,92	315	1	2530	18		
3) „ „ Сакла	—	—	1	59,77	113,28	63,09	232	10	3755	18		
4) „ „ Рео	—	—	—	49,34	116,01	136,58	204	21	3085	18		11. Января 1878 г.
5) „ „ Абро	—	—	1	59,41	175,23	161,78	364	51	3660	24		
6) „ „ Аттель	—	1	—	29,93	135,25	148,69	177	23	3025	18		
7) „ „ Бракельсгофъ	—	—	1	42,04	104,12	141,85	192	72	3810	18		
Въ Лифляндской губерніи, Венденскаго уѣзда: съ 1. Января 1878 г.												
8) Гиршенгофская водяная мельница	1	—	—	—	5,80	—	168	—	1050	12	Въ управленіи Государственными Имуществами въ г. Ригѣ.	20. Декабря 1877 г.
Въ Курляндской губерніи, Добленскаго уѣзда:												
9) Петергофская корчма Блуке	—	1	—	6,66	7,06	1,01	229	92	1750	12		
10) „ „ Берзенъ	—	1	—	6,78	3,68	0,64	105	56	1000	12		
Въ Курляноской губерніи, Тальсенскаго уѣзда: съ 23. Апрѣля 1878 г.												
11) Маткульнская корчма Азенъ	—	1	—	1,50	—	—	Будетъ объявлено на торгѣ.		419	12	Въ Маткульнскомъ волостномъ правленіи.	11. Января 1878 г.

1) Желающіе торговаться должны представить лично или чрезъ своихъ повѣренныхъ, заблаговременно до начатія торга до 12 часовъ по полудни, вмѣстѣ съ свидѣтельствами о своемъ званіи и надлежащіе залоги, а именно годовую арендную сумму и третью часть стоимости строеній.

2) Подробныя арендныя условія и описанія имѣній и оброчныхъ статей, желающіе могутъ заблаговременно разсматривать въ Управленіи Государственными Имуществами въ Прибалтійскихъ губерніяхъ, у мѣстныхъ чиновниковъ Особыхъ Порученій и въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ назначены торги.

3) Кромѣ изустнаго торга допускаются и объявленія въ запечатанныхъ конвертахъ.

4) Торгъ будутъ произведенъ, только **одинъ рѣшительный, безъ переторжки.**

№ 6642. 3

Die Verwaltung der Reichsdomainen in den Baltischen Gouvernements bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß zur Verpachtung von 7 Kronsgütern im Livländischen Gouvernement, Arensburgschen Kreise, gerechnet vom 23. April 1878, sowie zur Verpachtung von 4 Obrockstücken, belegen im Kur- und Livländischen Gouvernement, **ein entscheidender Torg ohne Peretorg** abgehalten werden wird.

Der Bestand der Kronsgüter und Obrockstücke ist folgender:

Benennung der Hoflagen und Obrockstücke.	Hofesnutzungen.			Ländereien.			Berechnete Revenüen.		Werth der Gebäude.	Dauer der Arrende.	Wo der entscheidende Torg stattfinden wird.	Wann der entscheidende Torg anberaumt worden.
	Mühlen.	Krüge.	Schenken.	Acker.	Wiesen.	Weide.						
				Dessätinen.			Rbl.	Kop.	Rbl.	Jahre		
Im Livländischen Gouvernement, Arensburgschen Kreise, auf der Insel Oesel: vom 23. April 1878 ab												
1) Kronsgut Kachtla	—	—	1	97,09	125,96	162,83	439	33	4045	18	Beim Oeselschen Ordnungsgerichte in der Stadt Arensburg.	Den 4. Januar 1878.
2) „ Koggul	—	—	1	61,29	92,57	138,92	315	1	2530	18		
3) „ Sackla	—	—	1	59,77	113,28	63,09	232	10	3755	18		
4) „ Reo	—	—	—	49,34	116,01	136,58	204	21	3085	18		
5) „ Abro	—	—	1	59,41	175,23	161,78	364	51	3660	24		Den 11. Januar 1878.
6) „ Attel	—	1	—	29,93	135,25	148,69	177	23	3025	18		
7) „ Brackelshof	—	—	1	42,04	104,12	141,85	192	72	3810	18		
Im Livländischen Gouvernement, Wendenschen Kreise: vom 1. Januar 1878 ab:												
8) Hirschenhöfsche Wassermühle	1	—	—	—	5,80	—	168	—	1050	12	Bei der Baltischen Domainen-Verwaltung in Riga.	Den 20. Decbr. 1877.
Im Kurländischen Gouvernement, Doblenschen Kreise, in der Nähe der Station Olai: vom 1. Januar 1878 ab:												
9) Peterhofscher Blucke-Krug	—	1	—	6,66	7,06	1,01	229	92	1750	12		
10) „ Bersen- „	—	1	—	6,78	3,68	0,64	105	56	1000	12		
Im Kurländischen Gouvernement, Talsenschen Kreise: vom 23. April 1878 ab												
11) Mattkulnscher Ahsen-Krug	—	1	—	1,50	—	—	Wird beim Torge bekannt gemacht.		419	12	Bei der Mattkulnschen Gemeinde-Verwaltung.	Den 11. Januar 1878.

1) Diejenigen, welche am Torge Theil zu nehmen wünschen, haben entweder persönlich oder durch ihre Bevollmächtigten, zeitig vor Beginn des Torges, bis 12 Uhr Mittags, zugleich mit ihren Standesbeweisen auch die erforderlichen Salogge, im Betrage der Jahresarrendesumme und des dritten Theils vom obbezeichneten Werthe der Gebäude, beizubringen.

2) Die ausführlichen Arrende-Bedingungen, sowie die Beschreibungen der Güter und Obrockstücke können an allen Sitzungstagen bei der Domainen-Verwaltung, bei den Beamten zu besonderen Aufträgen und dort, wo die Torge abgehalten werden, eingesehen werden.

3) Außer dem mündlichen Angebote werden auch Offerten in versiegelten Couverts entgegengenommen.

4) Es wird nur ein entscheidender Torg, ohne Peretorg, abgehalten werden. **Nr. 6642.** 3

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что по требованію Бессарабскаго Губернскаго Правленія, для удовлетворенія частныхъ долговъ дворянина Степана Фирсова Матвѣева на сумму 4493 руб., будетъ продаваться съ публичныхъ торговъ принадлежащее Матвѣеву недвижимое имѣніе, состоящее Бессарабской губерніи, Ясскаго уѣзда, 2 стана, заключающее въ себѣ третью часть вотчины Дружиненъ, всего 396 дес. 2308 кв. саж. въ томъ числѣ пахатной 319 дес. 1075 саж., усадебной 10 дес. 1833 саж., лѣсу 60 дес. 1800 саж. и неудобной 6 дес., изъ этаго количества надѣлено поселеннымъ въ имѣніи 14 хозяевамъ крестьянамъ 133 дес. строенія господскій домъ съ разными службами и виноградный садъ, оцѣнено въ 11,112 руб.

Продажа эта послѣдняя и окончательная будетъ производиться въ срокъ торга 10. Февраля 1878 года, съ переторжкою чрезъ три дня, въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги, до продажи сей и публикаціи относящіяся. **№ 2657.** 1

Въ дополненіе объявленія Окружнаго Интендантскаго Управленія Виленскаго Военнаго Округа, припечатаннаго въ нумерахъ 130, 131 и 132 Лифляндскихъ Губернскихъ Вѣдомостей, доводится до всеобщаго свѣдѣнія, что торги на поставку овса на время лагерныхъ сборовъ войскъ въ 1878 году при Вильнѣ, Гроднѣ, Ковнѣ, Ригѣ и Оронахъ, назначенные на 30. Ноября с. г., Военнымъ Совѣтомъ отмѣнены. **№ 45406.** 1

Лифл. Вице-Губернаторъ:
Баронъ **Э. Криденеръ.**

Секретарь К. Ястржембскій.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Nachstehende örtliche Legitimation ist von dem Eigenthümer als verloren aufgegeben u. werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch aufgefordert, diese Legitimation ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Das Paßbüreaubillet des Bjelskischen Bauern Fedor Stepanow, d. d. 23. April 1877, Nr. 1567, giltig bis zum 16. September 1877.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ) — Дозволено цензурою. Рига, 28. Ноября 1877 года.